

*Kirjeenvaihto*

[GOVERNMENT LETTER]

[Date]

[Address]

The Government of Finland (the “Government”) has the honour to refer to the Government’s invitation for the United Nations Children’s Fund (UNICEF) to establish a UNICEF office in Finland (the “UNICEF Office”) to implement the mandate of UNICEF in accordance with General Assembly resolution 57 (I) of 11 December 1946.

The Government understands that UNICEF has accepted the Government’s offer to establish the UNICEF Office. The UNICEF Office will, through the UNICEF Global Innovation Learning Hub and the UNICEF Global Innovative Finance Hub, ideate, test and scale transformational innovative solutions to positively impact the lives of millions of children worldwide and accelerate the pace of progress towards children-relevant Sustainable Development Goals. This will be done through effective intersection with, and the leverage of new digital technologies, data solutions, programming approaches, innovative financing and frugal ideas that bring positive change for, and by, children and youth. The UNICEF Office will also undertake such other functions as may from time to time be determined. High-level multi-year strategies for the UNICEF Office will be developed by UNICEF which will form the basis of strong collaboration and co-creation of transformational solutions for children at scale on the thematic areas of learning and innovative finance between UNICEF and relevant partners from the Finnish innovation ecosystem, including appropriate government agencies, private sector partners and academia.

The Government wishes to propose that the Agreement between the Government of Finland and the United Nations Concerning the Office in Finland of the United Nations Office for Project Services, concluded on 12 August 2019, shall apply *mutatis mutandis* to UNICEF and its activities, property, assets and personnel in Finland. The Government further proposes that, upon receipt of UNICEF’s confirmation in writing of this proposal, this exchange of letters shall constitute a Host Country Agreement between UNICEF and the Government of Finland (the “UNICEF Agreement”), which shall enter into force on the fourteenth day after the date of notification from the Government of Finland to UNICEF indicating that the internal procedures necessary for the UNICEF Agreement’s entry into force have been completed.

Pending the entry into force of the UNICEF Agreement, the Government acknowledges the application to UNICEF, as an integral part of the United Nations, of the Convention on the Privileges and Immunities of the United Nations (the “General Convention”), to which Finland acceded on 31 July 1958, and to its property, funds, assets and personnel in Finland.

The Government further wishes to confirm that all necessary measures shall be taken to grant visas and residence permits, where required, to UNICEF personnel assigned to the UNICEF Office, and their family members, free of charge and as speedily as possible, in accordance with applicable laws and regulations of Finland.

UNICEF officials whose duty station is in Finland shall, in accordance with Article V, Section 18 of the General Convention, have the right to import their furniture and effects for their personal use, free of duties, at the time of first taking up their post.

The Government also wishes to confirm that the competent authorities of the Government shall, in accordance with the laws and regulations of Finland, grant working permits for the spouses of UNICEF personnel, as required, whose duty station is in Finland, and their children forming part of their household who are under 21 years of age or economically dependent. Insofar as they engage in gainful occupation, privileges and immunities shall not apply to such occupation.

In accordance with the foregoing, the Government invites UNICEF to notify the Government of the names of the UNICEF personnel assigned to the UNICEF Office.

For the avoidance of any doubt, the Government wishes to clearly state that the privileges and immunities and accommodations established in the General Convention are not accorded to the Finnish National Committee for UNICEF, being a private non-governmental organization established and operating under the domestic law of Finland, or any of its assets, personnel, or premises.

Yours sincerely,

[Signed]

[Date]

[HALLITUKSEN KIRJE]

[Päiväys]

[Osoite]

Suomen hallituksella ("hallitus") on kunnia viitata Yhdistyneiden kansakuntien lastenrahastolle (UNICEF) esittämäänsä kutsuun perustaa UNICEFille Suomen-toimisto ("UNICEFin toimisto") toteuttamaan UNICEFin tehtävää yleiskokouksen 11 päivänä joulukuuta 1946 antaman päätöslauselman 57 (I) mukaisesti.

Hallituksen käsityksen mukaan UNICEF on hyväksynyt hallituksen tarjouksen mahdollisuudesta perustaa UNICEFin toimisto. Toimiston tarkoituksena on ideoida, testata ja skaalata UNICEFin oppimisen innovaatiokeskuksen (UNICEF Global Innovation Learning Hub) avulla ja rahoituksen innovaatiokeskuksen (UNICEF Global Innovative Finance Hub) avulla perustavanlaatuisia innovatiivisia ratkaisuja, joilla voidaan vaikuttaa myönteisesti miljoonien lasten elämään eri puolilla maailmaa ja jouduttaa lasten kannalta merkittävien kestävä kehityksen tavoitteiden saavuttamista. Tässä toiminnassa hyödynnetään ja yhdistetään tehokkaasti keskenään uusia digitaalisia teknologioita, tietoratkaisuja, ohjelmointitapoja, innovatiivista rahoitusta ja niukkoja innovaatioita koskevia ideoita, jotka tuottavat myönteisiä muutoksia lapsille ja nuorille ja heidän toimestaan. Lisäksi UNICEFin toimisto hoitaa muita tehtäviä, joista voidaan kulloinkin päättää erikseen. UNICEF laatii UNICEFin toimistolle monivuotiset korkean tason strategiat, jotka muodostavat perustan vahvalle yhteistyölle ja lapsia koskevien perustavanlaatuisten ratkaisujen yhteiselle kehittämiselle laajassa mittakaavassa UNICEFin ja asiaan liittyvien Suomen innovaatioekosysteemin kumppanien, kuten asianomaisten valtion virastojen, yksityisen sektorin kumppanien ja yliopistomaailman, välillä, oppimisen ja innovatiivisen rahoituksen aihealueilla.

Hallitus tahtoo ehdottaa, että 12 päivänä elokuuta 2019 tehtyä sopimusta Suomen hallituksen ja Yhdistyneiden kansakuntien välillä Yhdistyneiden kansakuntien hankepalveluiden toimiston Suomen-toimistosta sovelletaan vastaavasti (*mutatis mutandis*) UNICEFiin sekä sen toimintaan, omaisuuteen, varoihin ja henkilöstöön Suomessa. Hallitus ehdottaa myös, että kun se on vastaanottanut UNICEFin kirjallisen vahvistuksen tämän ehdotuksen hyväksymisestä, tämä kirjeenvaihto muodostaa UNICEFin ja Suomen hallituksen välisen isäntämaasopimuksen ("UNICEF-sopimus"), joka tulee voimaan neljäntenätoista päivänä siitä päivästä, jona Suomen hallitus on ilmoittanut UNICEFille, että UNICEF-sopimuksen voimaantulon edellyttämät valtiosisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Hallitus tunnustaa, että UNICEF-sopimuksen voimaantuloon saakka UNICEFiin Yhdistyneiden kansakuntien erottamattomana osana sekä sen omaisuuteen, rahastoihin, varoihin ja henkilöstöön Suomessa sovelletaan Yhdistyneiden Kansakuntien erioikeuksia ja vapauksia koskevaa yleissopimusta ("yleissopimus"), johon Suomi liittyi 31 päivänä heinäkuuta 1958.

Hallitus tahtoo myös vahvistaa, että kaikki tarvittavat toimet toteutetaan, jotta UNICEFin toimistossa työskentelemään määrätyle UNICEFin henkilöstölle ja sen perheenjäsenille myönnetään tarvittaessa viisumit ja oleskeluluvat maksutta ja mahdollisimman nopeasti Suomen sovellettavilla säädöksillä ja määräyksillä noudattaen.

Niillä UNICEFin virkamiehillä, joiden asemapaikka on Suomessa, on yleissopimuksen V artiklan 18 §:n mukaisesti oikeus tullivapaasti tuoda maahan huonekalunsa ja muu irtaimistonsa henkilökohtaiseen käyttöönsä ryhtyessään ensimmäistä kertaa hoitamaan tehtäväänsä.

Hallitus tahtoo myös vahvistaa, että hallituksen toimivaltaiset viranomaiset myöntävät Suomen säädösten ja määräysten mukaisesti tarvittaessa työluvut asemapaikalle Suomeen määrätyn UNICEFin henkilöstön puolisoille ja henkilöstön talouteen kuuluville alle 21-vuotiaille tai huollettaville lapsille. Jos he tekevät ansiotyötä, erioikeudet ja vapaudet eivät koske tätä ansiotoimintaa.

Edellä esitetyn mukaisesti hallitus pyytää UNICEFia ilmoittamaan hallitukselle UNICEFin toimistoon työskentelemään määrätyn UNICEFin henkilöstön nimet.

Selvyyden vuoksi hallitus tahtoo todeta selvästi, ettei yleissopimuksella perustettuja erioikeuksia, vapauksia ja mukautuksia myönnetä Suomen UNICEF ry:lle, joka on Suomen kansallisen lain mukaisesti perustettu ja toimiva yksityinen kansalaisjärjestö, eikä sen varoille, henkilöstölle eikä toimitiloille.

Kunnioitavasti

[Allekirjoitus]

[Päiväys]

[UNICEF REPLY]

[Date]

[Address]

The United Nations Children's Fund ("UNICEF") has honour to refer to the letter of [date] (the "Letter") from the Ministry of Foreign Affairs of Finland (the "Ministry") on behalf of the Government of Finland (the "Government") confirming that the Government has invited UNICEF to establish an office (the "UNICEF Office") in Finland and recalling that UNICEF has accepted the Government's invitation and that by this reply the UNICEF Office is therefore established

UNICEF has the further honour to confirm that the Ministry's proposal is acceptable to UNICEF. This exchange of letters shall constitute an Agreement between Finland and UNICEF (the "UNICEF Agreement"), which shall enter into force on the fourteenth day after the date of notification from the Government of Finland to UNICEF indicating that the internal procedures necessary for the UNICEF Agreement to enter into force have been completed.

Furthermore, pending the completion of such internal procedures, UNICEF has the further honour to convey its agreement that the UNICEF Office, its personnel, property and assets will enjoy the privileges, immunities and facilities as detailed in the Letter.

Yours sincerely,

[Signed]

[Date]

[UNICEFIN VASTAUS]

[Päiväys]

[Osoite]

Yhdistyneiden kansakuntien lastenrahastolla ("UNICEF") on kunnia viitata Suomen ulkoministeriön ("ministeriö") [päiväys] päivätyyn kirjeeseen ("kirje"), jolla ministeriö vahvistaa Suomen hallituksen ("hallitus") puolesta, että hallitus on kutsunut UNICEFin perustamaan Suomeen toimiston ("UNICEFin toimisto"), ja palauttaa mieliin, että UNICEF on hyväksynyt hallituksen kutsun ja että UNICEFin toimisto siten perustetaan tällä vastauksella.

UNICEFilla on myös kunnia vahvistaa, että UNICEF hyväksyy ministeriön ehdotuksen. Tämä kirjeenvaihto muodostaa Suomen ja UNICEFin välisen sopimuksen ("UNICEF-sopimus"), joka tulee voimaan neljäntenätoista päivänä siitä päivästä, jona Suomen hallitus on ilmoittanut UNICEFille, että UNICEF-sopimuksen voimaantulon edellyttämät valtiosisäiset menettelyt on saatettu päätökseen.

Lisäksi UNICEFilla on kunnia ilmaista yksimielisyytensä siitä, että näiden valtiosisäisten menettelyjen päätökseen saattamiseen saakka UNICEFin toimisto sekä sen henkilöstö, omaisuus ja varat nauttivat kirjeessä esitettyjä erioikeuksia, vapauksia ja helpotuksia.

Kunnioittavasti

[Allekirjoitus]

[Päiväys]